Übersetzung

Generalstaatsanwaltschaft der Russischen Föderation

Militärhauptstaatsanwaltschaft

20. März 2002 Nr. 7u/3-19324-50

103160 Moskau K-160, per. Cholsunowa 14

Rehabilitierungsbescheinigung

Herr/Frau

Grobelny, Richard

Geburtsjahr und -ort:

1900, Steinkirchen, Brandenburg

Staatsangehörigkeit:

deutsch

Volkszugehörigkeit:

deutsch

Vor Inhaftierung wohnhaft:

Düsseldorf, Schillerstraße 15

letzter Arbeitgeber vor der Inhaftierung/ Lastträger an der Eisenbahnstation Düsseldorf

beschäftigt als:

wann inhaftiert:

15. Oktober 1949

wann und durch wen verurteilt/verfolgt:

14. Juni 1950, Sonderberatung beim Ministerium

für Staatssicherheit der UdSSR

der Verurteilung zugrundeliegende Pa-

ragraphen und Strafmaß

(Grund- und Zusatzstrafen):

Art. 58-14 StGB der RSFSR, 10 Jahre Freiheitsentzug, zu verbüßen in Besserungs- und Arbeitsla-

gern

Datum der Haftentlassung:

14. Dezember 1955

Gemäß Art. 3 Pkt. "b" des Gesetzes der Russischen Föderation "Über die Rehabilitierung der Opfer politischer Repressionen" vom 18. Oktober 1991 wurde Herr/Frau Grobelny, Richard, rehabilitiert.

Anmerkung: Die Entscheidung über die Rehabilitierung kann nicht als Grundlage für nicht im Einklang mit den geltenden gesetzlichen Bestimmungen und internationalen Verpflichtungen stehende Vermögensansprüche deutscher Staatsangehöriger dienen.

Stv. Leiter der Abteilung Rehabilitierung der Opfer politischer Verfolgung

[Siegel, Unterschrift]

A. W. Tschitschuga

[Bitte beachten: Die Namensschreibung auf diesem Formblatt erfolgt aufgrund der Schreibweise im russischen Original. Bei der Rückübertragung in lateinische Buchstaben kann es daher u.U. zu kleineren Unterschieden in der Schreibweise kommen.]



Генеральная прокуратура Российской Федерации Главная военная прокуратура

Пер. Хользунова, 14, Москва, Россия, К-160

"ДО" 03.2002 г.№ 7у/3-19324-50

СПРАВКА

(о реабилитации)

Гражданин: ГРОБЕЛЬНЫЙ РИХАРД

Год и место рождения: 1900 г.р., д.Штайнкирхен земли Бранденбург

Гражданин какого государства: Германии

Национальность: немец

Место жительства до ареста: г.Дюссельдорф, Шилленштрассе, д.15

Место работы и должность (род занятий) до ареста: грузчик железнодорожной станции Дюссельдорф

Дата ареста: 15 октября 1949 г.

Когда и каким органом осужден (репрессирован): 14 июня 1950 года Особым Совещанием при МГБ СССР

<u>Квалификация содеянного и мера наказания (основная и дополнительная):</u> ст.58-14 УК РСФСР, лишение свободы в ИТЛ сроком на 10 лет

Дата освобождения: 14 декабря 1955 года

На основании п. «б» ст.3 Закона РФ от 18 октября 1991 года «О реабилитации жертв политических репрессий» гражданин реабилитирован.

ПРИМЕЧАНИЕ: Решение о реабилитации не может служить основой для имущественных требований иностранных граждан, идущих вразрез с действующим законодательством и международными обязательствами.

Заместитель начальника управления жертв политических репрессий

А.В.Чичуга